

**PRZEPUSTNICA**  
kołnierzowa

**BUTTERFLY VALVE**  
fanged

**ABSPERRKLAPPE**  
Mit Flanschen



**Dane techniczne:**

Zabudowa wg PN-EN 558-1:2001.  
 Wykonanie wg PN-EN 593:2008.  
 Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.  
 Połączenia kołnierzowe: wg PN-EN-1092-2:1999  
 klasa szczelności - A  
 ciśnienie robocze max. PN16  
 Temperatura pracy - do:  
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C\*

**Technical data:**

face to face length acc. EN 558-1  
 version acc. EN 593: 2004  
 terms of acceptance acc. EN 12266-1  
 flanges acc. EN 1092-2  
 leakproofness class - A  
 working pressure max. PN16  
 medium temperature - up to:  
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C\*

**Technische Daten:**

Baulaenge nach EN 558-1  
 Ausfuehrung nach EN 593: 2004  
 Abnahmebedingungen PN-EN12266-1  
 Flanschbohrung nach EN 1092-2  
 Dichtheitsklasse - A  
 Max. Betriebsdruck PN16  
 Max. Betriebstemperatur - bis:  
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C\*

**Cechy konstrukcyjne:**

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.  
 Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.  
 Możliwe wykonania: napęd ręczny, elektromechaniczny lub pneumatyczny.  
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.  
 Wykonanie standardowe:  
**PN10, 70°C, NBR, bez napędu, farba epoksydowa RAL5005 250 $\mu$ m (\*).**

**Certyfikat CE**  
**Atest higieniczny PZH**

**Design features:**

The version of execute should be always agreed.  
 Max flow rate:  
 - liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.  
 Executions with: mechanical, electric, pneumatic drive possibility.  
 All parts are protected against corrosion.

Standard execution:  
**PN10, 70°C, NBR, without drive, epoxide paint RAL5005 250 $\mu$ m (\*).**

**Certyfikat CE**  
**Hygienic attest by PZH**

**Ausfuehrung:**

Jedeversion soll vereinbart werden.  
 Max. Durchflussgeschwindigkeit:  
 -Fluessigkeiten (Wasser) 4 m/s  
 -Gas (Luft) 30m/s  
 Versionen mit mechanischem-, elektrischem- oder pneumatischem- Antrieb ist auch hergestellt.  
 Alle Teile sind gegen Korrosion gescheutzt.  
 Standardausfuehrung:  
**PN10, 70°C, NBR, ohne Antrieb, Epoxyemaillfarbe RAL5005 250 $\mu$ m (\*).**

**Zertyfikat CE**  
**Hygienisches Attest PZH**

**Zastosowanie:**

Woda przemysłowa, morska i pitna, oleje napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze, gaz oraz inne czynniki neutralne w zależności od zastosowanych materiałów na wkładkę uszczelniającą.

**Application:**

Sea water, industrial water, potable water, waste water, fuel oil, air, and other neutral media depending on kind of elastomer.

**Anwendung:**

Betriebswasser, Seewasser, Trinkwasser, Treiböl, Heizoel, Luft und andere neutrale Medien zur Absperrung des Durchflusses.

**Montaż:**

Przepustnice są dwustronnego działania.  
 Zabudowa przepustnicy:  
 DN 80-250 dowolna  
 DN 300-700 napęd z boku - wał poziomo.

**Assembly:**

Butterfly valves are both side action.  
 Assembly for:  
 DN 80-250 any  
 DN 300-700 drive from the side - shaft horizontaly.

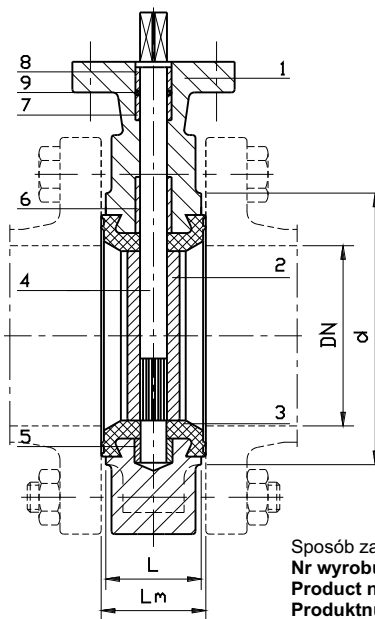
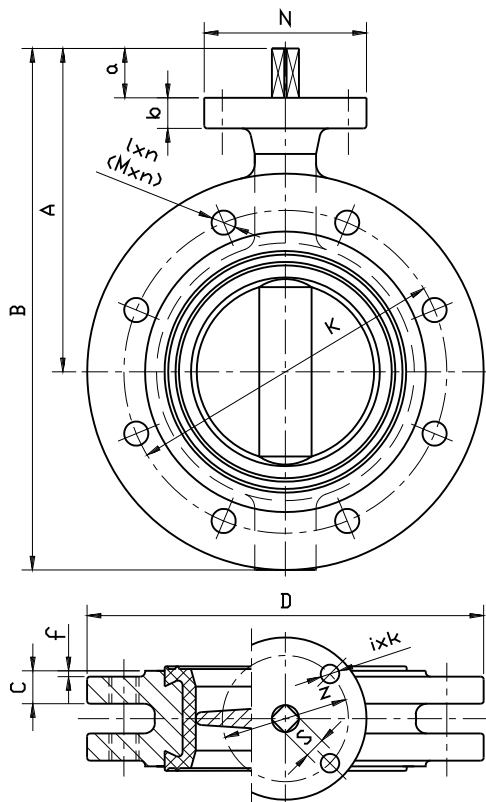
**Montage:**

Absperrklappen sind doppelwirkend.  
 Montage fuer Absperrklappen:  
 DN 80-250 beliebig  
 DN 300-700 Antrieb seitlich - Welle horizontal.

\* - możliwe inne wykonania

\*- other executions on request

\*- Andere Versionen auf Anfrage



Sposób zamawiania/ Order procedure/ Bestellung:  
 Nr wyrobu/wersja; DN; PN;  
 Product number/version; DN; PN;  
 Produktnummer/Version; DN; PN;

Przykład, Example, Beispiel:  
 4496.1; DN250; PN10.

Poz.	Nazwa	MATERIAŁY	
		1. standard	2. wykonanie morskie
1	Kadłub	EN-GJL-250 (GG25), EN-GJS-400-15 (GGG40) <sup>2</sup>	EN-GJL-250 (GG25)
2	Kłapa	EN-GJL-250 (GG25) <sup>1</sup> , EN-GJS-400-15 (GGG40) <sup>2</sup> , X5CrNi18-10 (304), X5CrNiMo17-12 (AISI316) <sup>2</sup>	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
3	Wkładka	NBR FKM (DN40-250) <sup>2</sup> , EPDM <sup>2</sup>	NBR
4	Wał	X20Cr13, X17CrNi 16-2 <sup>2</sup>	CuAl10Fe3Mn2 (BA1032)
5,6,7,8	Tulejki	CuZn37 (M63)	
9	O-ring	NBR, FKM <sup>2</sup> , EPDM <sup>2</sup>	NBR

1) - z powłoką Cu+Ni; coated Cu+Ni; Cu+Ni - Ueberzug  
 2) - na życzenie; On request; fuer special Bestellung

DN	PN	L	Lm	C	f	A	B	N	d	D		K		I (M)		n		i	k	z	S	a	Masa	
										PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16						PN10	PN16
mm	bar	mm									sztt		mm					kg						
80	10 (16 <sup>*)</sup>	46	48	17	2	160	234	90	114	200	160	19 (M16)		8	4	9	70	11	30	8,3	9,8			
100		53	55	17	2	182	294	90	143	220	180	19 (M16)		8	4	9	70	14	30	9,3	11			
125		57	59	18	2	207	354	90	170	250	210	19 (M16)		8	4	9	70	14	30	14	16			
150		57	59	18	2	223	368	90	203	285	240	23 (M20)		8	4	9	70	17	30	17	20			
200		60	63	19	2	255	430	90	252	340	295	23 (M20)		8	12	4	9	70	17	30	25	30		
250		69	72	20	2	314	521	125	306	395	405	350	355	23 (M20)	28 (M24)	12	12	4	12	102	22	40	40	47
300		79	82	22	3	342	577	125	364	445	460	400	410	23 (M20)	28 (M24)	12	12	4	12	102	22	45	57	67
350		78	81	24	3	365	635	175	431	505	520	460	470	23 (M20)	28 (M24)	16	16	4	14	125	27	45	73	86
400		102	106	26	4	410	720	175	480	565	580	515	525	28 (M24)	31 (M27)	16	16	4	14	125	27	60	110	130
500		127	131	30	4	490	860	210	590	670	715	620	650	28 (M24)	34 (M30)	20	20	4	22	165	36	65	199	235
600		154	158	34	5	565	1015	210	688	780	840	725	770	31 (M27)	37 (M33)	20	20	4	22	165	46	65	295	348
700		165	169	34	5	610	1110	300	800	910	910	840	840	31 (M27)	37 (M33)	24	24	8	22	254	46	70	341	377
800	190	196	44	5	620	1245	300	905	1015	1025	950	950	34(M30)	41(M37)	24	24	8	22	254	55	80	-	-	
900	203	209	46	5	720	1357	300	1005	1115	1125	1050	1050	34(M30)	41(M37)	28	28	8	22	254	55	118	-	-	
1000	216	223	50	5	800	1501	300	1010	1230	1255	1160	1170	37(M33)	44(M39)	28	28	8	22	254	55	142	-	-	
1200	276	283	56	5	940	1784	350	1330	1455	1455	1380	1380	41(M36)	50(M45)	32	32	8	22	298	65	160	-	-	

\* - ciśnienie nominalne PN16 na życzenie, możliw e w wykonanie otw orów gw intow anych

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.